

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نپاشد تن من مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم

بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

نویسنده: باب آوکیان
برگردان از: برهان عظیمی
فرستنده: فرح نوتاش
۱۹ جون ۲۰۲۰

این “دمکرات‌ها” نیستند – این کل سیستم است!

پاسخی به کندیس اوونز و دیگر عوام فریبان سیاه‌پوست نازی

کندیس اوونز، و دیگر “محافظه‌کاران” (جمهوری‌خواه) سیاه که از دونالد ترامپ فاشیست طرفدار برتری نژادی سفیدپوست بر سیاه‌پوستان و نژادهای دیگر حمایت می‌کنند، تلاش می‌نمایند اقدامات کریم‌شان را با وانمود کردن که انگار مسؤول نگه داشتن مردم سیاه‌پوست در موقعیتی مادون و مطیعانه حزب دمکرات است، توجیه کنند. همان‌طور که بارها در موردشان با آن‌ها صحبت کرده‌ام و به طور مشخص نشان داده‌ام، حزب دمکرات نقش مهمی را در به انقیاد کشاندن و تحقیر سیاه‌پوستان ایفاء می‌کند، از جمله شیوه‌ای که توده‌های سیاه‌پوست و به‌ویژه جوانان در محلات فقیرنشین کثیف و پرجمعیت گنوها محروم و ناامید محاصره و مهار شده، داشتن آینده شایسته از آن‌ها ربوده می‌شود، توسط پولیس مورد آزار و اذیت و تاخت‌وتاز قرار گرفته و به قتل رسیده و به کشتن یک دیگر ترغیب و رانده می‌شوند. اما حزب دمکرات به عنوان یکی از نهادهای کلیدی سیستم سرمایه‌داری-امپریالیسم ابزاری که منبع این ظلم است، سیستمی (نظامی) که بر استثمار بی‌رحمانه و ستم سبانه نه‌تنها مردم سیاه‌پوست در این کشور بلکه در سراسر جهان، این کار را انجام می‌دهد و حزب جمهوری‌خواه قطعاً به همان اندازه ابزاری برای این سیستم هیولائی است، به‌خصوص که در طول دهه‌های اخیر این حزب کاملاً به‌صورت آشکارتری طرفدار برتری (تفوق) نژادی سفیدپوستان، برتری مردسالارانه، بیگانه‌هراسی ضد مهاجران و آماده به جنگ شونینست امریکائی شد.

به‌ویژه پس از جنگ جهانی دوم، با تغییرات عمده در این کشور و جهان به‌طور کلی، حزب دمکرات از یک‌طرف دهانش خود را به‌عنوان “دوست” و “ناجی” مردم سیاه‌پوست نشان داد. اما حزب دمکرات تضاد عمیق و فزاینده‌ای در درون خود داشت: “جناح شمالی” خود را “لیبرال” معرفی کرد، درحالی‌که “جناح جنوبی” (معروف به “دیکسی‌کرات‌ها [۱]- “Dixiecrats”) کاملاً آشکار، سرسختانه و خشونت‌آمیز مدافع تفوق نژادی سفیدپوستان بود. هنگامی‌که رهبران حزب دمکرات در دهه ۱۹۶۰ خود را در موقعیتی یافتند که مجبور به دادن امتیاز به مبارزه برای حقوق مدنی شدند، این اتفاق رخ داد: “دیکسی‌کرات‌ها” حزب دمکرات را ترک کردند و به یک نیروی کلیدی در حزب جمهوری‌خواه تبدیل شدند. از آن زمان، جمهوری‌خواهان بیش‌ازپیش آشکارا به طرفداران برتری نژادی سفیدپوست تبدیل شدند.

مالکوم اکس کاملاً آشکار درباره این وضعیت صحبت کرد. وی گفت: یکی از این احزاب (دمکرات‌ها) می‌گوید آن‌ها برای شما (سیاه‌پوستان) هستند، درحالی‌که دیگری (جمهوری‌خواهان) می‌گویند که مخالف شما هستند. یکی از آن‌ها “روباه” است، و دیگری “گرگ”، اما هر دوی آن‌ها بخشی از خانواده سگ‌سانان هستند – هر دو از مدافعان اعلیٰ نژادپرستی هستند. دیدن این مسأله بسادگی به‌عنوان یک عمل احمقانه باورنکردنی در پیوستن به کسانی که علناً علیه شما هستند، وسوسه‌انگیز است. اما، در مورد کندیس اوونز و برخی از محافظه‌کاران سیاه‌پوست دیگر، حمایت آن‌ها از ترمپ و جمهوری‌خواهان آن‌چنان به خاطر حماقتشان نیست، بلکه تلاش برای رسیدن به “غارت” است – غنیمت‌هایی که ناشی از چپاول جهان توسط سرمایه‌داری امپریالیسم امریکا است – و به اعتقاد آن‌ها بهترین وسیله برای به دست آوردن بیشترین سهم از آن غنائم، ایفای نقش چاپلوسانه خدمتگزار مردم سیاه‌پوست است که برتری نژادی سفید را توجیه و حتی از آن طرفداری می‌کنند، اما انجام این کار را درحالی‌که با صدای بلند و بی‌رحمانه اظهار می‌دارند که هر کس مخالف آنچه انجام می‌دهم باشد یک “نژادپرست” است که می‌خواهد سیاهان را سر جایشان و مطیع نگه دارد! از همه منزجرکننده‌تر و نفرت‌انگیزتر این است که آن‌ها این کار را تحت نام مدافع پیشرفت سیاه‌پوستان انجام می‌دهند. هیچ‌چیز جدید یا اصلی در مورد کاری که این‌ها می‌کنند وجود ندارد. ما قبلاً آن را در ژست مضحک میندل و عملکرد کلی دیوان عالی “دادگستری” کلارنس توماس دیده‌ایم. و با بازگشت به روزگار تفکیک نژادی جیم کرو و ترور کو کلاس کلان (Ku Klux Klan) یا-KKK م(، یک “رهبر” سیاه‌پوست به نام بوکر تی. واشنگتن که به مردم سیاه با موعظه پندوانداز می‌داد که به‌جای قیام به ضد وضعیت تفکیک نژادی و رعب و وحشتشان، باید منتهی درجه تلاششان را برای ادامه زندگی و زنده ماندن درحالی‌که در آن شرایط وحشتناک باقی بمانند، انجام دهند. جای تعجب نیست که واشنگتن یکی از پرطرفدارترین سخنرانان در تظاهرات نژادطلبان و برتری‌طلبان سفیدپوست جنوبی بود! جای تعجب نیست که امثال کندیس اوونز از سوی فاشیست‌های برتری‌طلبان نژادی سفیدپوست کاملاً آشکار “عزیزانی” امروزی محسوب می‌شوند.

پاسخ به این امر، به خط شدن و تجمع پشت حزب دمکرات که نقش مهمی در معرض ستم و تهدید و ارعاب در خوف و وحشت قرار دادن سیاه‌پوستان داشته است، نیست، درحالی‌که این حزب وانمود می‌کند که بهترین امید آن‌هاست، یک ابزار کلیدی برای کل این سیستم و ارتکاب جنایات توصیف‌ناپذیرش (حزب دمکرات) علیه توده‌های بشریت بوده است. پاسخ به آن این است که در مقابل کل این سیستم هیولائی سرمایه‌داری-امپریالیسم که هم دمکرات‌ها و هم جمهوری خواهان در خدمت و تلاش برای حفظ آن هستند، بایستیم – در برابر این سیستم قیام کنیم و چنان مبارزه‌ای را باهدف انقلاب برای از بین بردن کل سیستم و به وجود آوردن یک سیستم بسیار بهتر، بسازیم.

ستراتژی ساختن برای چنین انقلاب کردن واقعی از طریق کارهایی که من در طول ده‌ها سال، از دهه ۱۹۶۰ و بعد انجام داده‌ام، آورده شده است و یک چشم‌انداز گسترده و طرح مشخص برای یک جامعه و دنیای کاملاً رادیکال متفاوت و به‌مراتب بهتر در قانون اساسی جمهوری سوسیالیستی نوین در امریکای شمالی – وجود دارد. همه این موارد را می‌توان در ویسایت انقلاب یافت.

بگذار کندیس اوونز با بی‌قراری برای گرفتن سهم آغشته به خون غنائم جهانی این سیستم با دست‌به‌یقه شدن و مورد ضرب و شتم قرار دادن دیگران، لغزش کند. برای همه کسانی که برای جهانی بدون شرارت و وحشت و گرسنگی، همه رنج و مشقت‌های غیرضروری که ناشی از این سیستم سرمایه‌داری-امپریالیسم است، گرسنه هستند، بگذارید کنار هم جمع‌شویم و به پاخیزیم تا به همه این‌ها توسط یگانه راهی که می‌توان به آن دست‌یافت: انقلاب – نه چیزی کمتر! پایان

دهیم، انقلابی که برای انتقام گرفتن یا این که “حقمان” را از راه استثمار و تخریب دیگران “به دست آوریم” نیست، بلکه انقلابی است برای رهایی تمام بشریت.

[۱] – دیکسیکرات‌ها” به انگلیسی - “Dixiecrats” جناحی از حزب دمکرات امریکا که با ادغام و اختلاط نژادهای مختلف مخالف است و با مداخلات احتمالی دولت فدرال می‌خواهد قوانین جیم‌کرو و برتری نژادی سفید را حفظ کند. اعضای آن با عنوان “دیکسیکرات‌ها” “Dixiecrats” - “یا چمدان” “دیکسی” خوانده می‌شوند، که اشاره به ایالات جنوبی امریکا (که در زمان جنگ داخلی امریکا طرفدار برده‌داری و تفوق نژاد سفیدپوست بر نژادهای دیگر بودند) و “دمکرات” می‌باشد. توضیح مترجم

<http://www.lajvar.se/1399/03/28/96869/>

۱۵ جون ۲۰۲۰ - ۲۶ خرداد [جوزا] ۱۳۹۹ | revcom.us